



WEDNESDAY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Alfred Gough | Miles Millar

EPISODE 1.03

"Friend or Woe"

Wednesday si imbatte in una società segreta. Durante Outreach Day, gli emarginati di Nevermore si mescolano con i normali di Jericho in Pilgrim World. Fudge, chiunque?

Scritto da:

Kayla Alpert

Regia di:

Tim Burton

Data della diffusione:

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

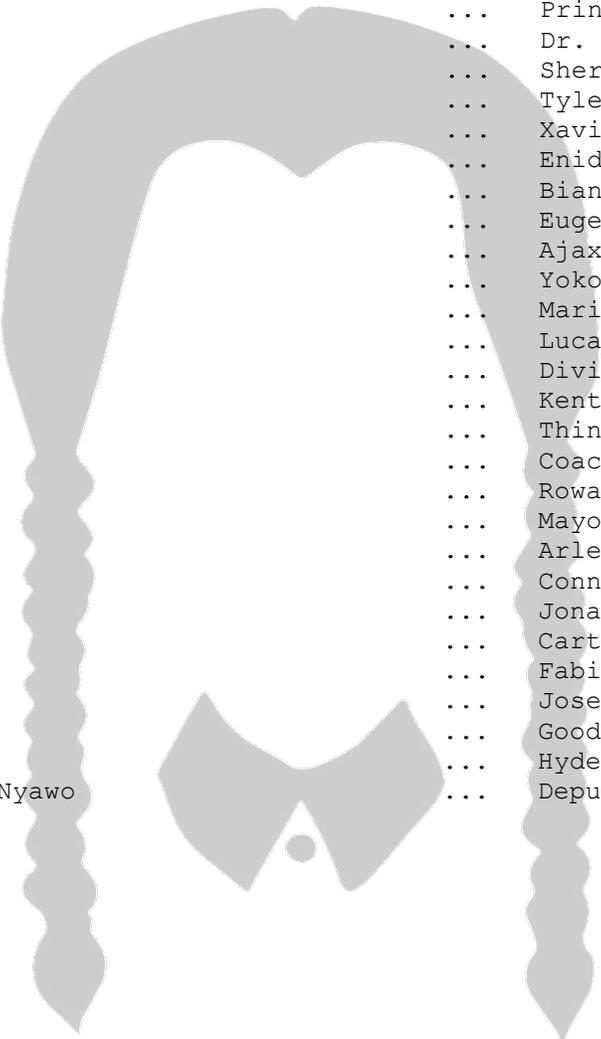
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

Membri del cast



Jenna Ortega	...	Wednesday Addams
Gwendoline Christie	...	Principal Larissa Weems
Riki Lindhome	...	Dr. Valerie Kinbott
Jamie McShane	...	Sheriff Donovan Galpin
Hunter Doohan	...	Tyler Galpin
Percy Hynes White	...	Xavier Thorpe
Emma Myers	...	Enid Sinclair
Joy Sunday	...	Bianca Barclay
Moosa Mostafa	...	Eugene Ottinger
Georgie Farmer	...	Ajax Petropoulos
Naomi J. Ogawa	...	Yoko Tanaka
Christina Ricci	...	Marilyn Thornhill
Iman Marson	...	Lucas Walker
Johnna Dias-Watson	...	Divina
Oliver Watson	...	Kent
Victor Dorobantu	...	Thing
Cezar Grumazescu	...	Coach Vlad
Calum Ross	...	Rowan Laslow
Tommie Earl Jenkins	...	Mayor Noble Walker
Lisa O'Hare	...	Arlene
Sophia Nomvete	...	Connie Jorgensen
Morgan Beale	...	Jonah
Islam Bouakkaz	...	Carter
Murray McArthur	...	Fabian
William Houston	...	Joseph Crackstone
Gloria Garcia	...	Goody's Mom
Daniel Himschoot	...	Hyde Monster
Luyanda Unati Lewis-Nyawo	...	Deputy Ritchie Santiago

1

00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:11 --> 00:00:12
Facciamo il punto.

3

00:00:13 --> 00:00:16
Sacco in testa per disorientarmi,

4

00:00:17 --> 00:00:20
polsi legati così stretti
da bloccare la circolazione

5

00:00:20 --> 00:00:22
e nessuna idea se morirò o meno.

6

00:00:24 --> 00:00:26
Il tipo di festa che preferisco.

7

00:00:26 --> 00:00:29
Chi osa violare il nostro luogo sacro?

8

00:00:29 --> 00:00:31
Togli la maschera, Bianca.

9

00:00:33 --> 00:00:35
E le mie speranze si infransero

10

00:00:35 --> 00:00:37
contro gli scogli dell'amara delusione.

11

00:00:37 --> 00:00:42
I miei nemici non erano killer psicotici,
ma dei pagliacci della scuola.

12

00:00:42 --> 00:00:44
Ti preferivo con la maschera.

13
00:00:44 --> 00:00:46
- Come sei entrata?
- Merito di Rowan.

14
00:00:48 --> 00:00:48
Tasca sinistra.

15
00:00:53 --> 00:00:55
La filigrana mi ha condotta alla statua.

16
00:00:55 --> 00:00:59
- E ho risolto l'indovinello.
- Cosa? Io schiocco le dita e basta.

17
00:01:00 --> 00:01:02
Tu devi essere il genio del gruppo.

18
00:01:02 --> 00:01:06
La Società Belladonna è elitaria.
Sottolineo "elitaria".

19
00:01:06 --> 00:01:09
Organizziamo feste sul tetto,
campeggi, bagni di mezzanotte.

20
00:01:09 --> 00:01:11
E Yoko adora la mixologia.

21
00:01:11 --> 00:01:14
Fa un mojito analcolico da paura.
Sappiamo divertirci.

22
00:01:15 --> 00:01:17
Wow. Non fate mai la nanna?

23

00:01:18 --> 00:01:20

Credevo avessero sciolto la società.

24

00:01:20 --> 00:01:25

Le avevano revocato la licenza 30 anni fa,
dopo la morte un normale.

25

00:01:25 --> 00:01:26

Ma gli ex membri sono facoltosi.

26

00:01:26 --> 00:01:29

Weems chiude un occhio,
se non ci facciamo notare.

27

00:01:29 --> 00:01:32

- Come Rowan?

- L'avevamo cacciato un semestre fa.

28

00:01:34 --> 00:01:36

Il punto è... cosa ne faremo di lei?

29

00:01:37 --> 00:01:39

La biblioteca è per i membri.

30

00:01:43 --> 00:01:46

- Facciamola giurare.

- Cosa?

31

00:01:47 --> 00:01:47

Per retaggio.

32

00:01:48 --> 00:01:51

Dopo il suo affronto alla Coppa Poe,
neanche morta.

33

00:01:51 --> 00:01:54
Non dobbiamo farci notare.
Lei è un'insegna al neon.

34

00:01:54 --> 00:01:58
Perché ti ho battuta al tuo stesso gioco?
Non scomodarti.

35

00:01:58 --> 00:01:59
Non voglio unirmi a voi.

36

00:02:00 --> 00:02:03
- Dici sul serio?
- Da non crederci, vero?

37

00:02:04 --> 00:02:06
- Slegala.
- Già fatto cinque minuti fa.

38

00:02:12 --> 00:02:14
Vuoi l'altro occhio abbinato?

39

00:02:23 --> 00:02:25
Gente come voi lede l'onore dei sequestri.

40

00:02:35 --> 00:02:39
CAPITOLO III
TRISTEMENTE AMICI O NEMICI

41

00:02:47 --> 00:02:51
Col filo da torcere che mi dà l'indagine
potrei tessere un sudario.

42

00:02:51 --> 00:02:55
Non ho ancora idea di come Rowan
sia misteriosamente risorto.

43

00:02:55 --> 00:02:57
O di che ci faccia qui quel mostro.

44
00:02:58 --> 00:03:01
Ma il libro monopolizza il mio interesse.

45
00:03:02 --> 00:03:05
Se causerò davvero
la rovina della Nevermore,

46
00:03:05 --> 00:03:06
la domanda è:

47
00:03:07 --> 00:03:10
perché ci sarà un padre pellegrino
al mio fianco?

48
00:03:15 --> 00:03:19
Presentatevi tutti
alle 10 in punto per il volontariato

49
00:03:19 --> 00:03:22
e alle 13 per il pranzo con la città.

50
00:03:22 --> 00:03:25
Come sapete, quest'anno
la giornata della solidarietà

51
00:03:25 --> 00:03:28
si conclude con un evento eccezionale,

52
00:03:28 --> 00:03:31
l'inaugurazione di una nuova statua
nella piazza del paese,

53
00:03:32 --> 00:03:35
accompagnata dalle esibizioni

degli alunni della Nevermore.

54

00:03:37 --> 00:03:43

In quanto rappresentanti della scuola,
spero che non ci farete perdere la faccia.

55

00:03:43 --> 00:03:45

- Sì.

- Grande!

56

00:03:53 --> 00:03:55

Sì! Mi è capitato Pilgrim World.

57

00:03:55 --> 00:03:58

Sono molto estroversa e adoro esibirmi,

58

00:03:58 --> 00:04:00

quindi era una scelta scontata.

Tu cos'hai?

59

00:04:02 --> 00:04:04

La pila di Uriah o che so io.

60

00:04:06 --> 00:04:09

È un negozio di antiquariato inquietante.

Ti piacerà.

61

00:04:10 --> 00:04:13

Incrocio gli artigli per essere con Ajax.

62

00:04:14 --> 00:04:16

Cristo santo, ho il Weathervane.

63

00:04:16 --> 00:04:18

Ehi, fai a cambio con me. Dai.

64

00:04:19 --> 00:04:22
Mercoledì, penserò io al tuo violoncello.

65
00:04:22 --> 00:04:24
Lo farò portare in piazza oggi pomeriggio.

66
00:04:25 --> 00:04:26
Violoncello?

67
00:04:26 --> 00:04:29
L'altra sera ho sentito
la tua serenata sul tetto.

68
00:04:30 --> 00:04:31
Meravigliosa.

69
00:04:31 --> 00:04:36
Ti ho proposta come accompagnamento
della banda di Jericho alla cerimonia.

70
00:04:37 --> 00:04:41
Non avrai problemi a suonare
una melodia gioiosa dei Fleetwood Mac.

71
00:04:42 --> 00:04:45
A patto che poi
mi impicciate come una strega.

72
00:04:48 --> 00:04:50
PULMINO DELLA SCUOLA

73
00:05:01 --> 00:05:04
- Perché fissi quella parete intonsa?
- Prima non lo era.

74
00:05:05 --> 00:05:08
Ce l'hai con me

perché ho rifiutato l'invito?

75

00:05:09 --> 00:05:10
Mi sono esposto per te.

76

00:05:10 --> 00:05:14
Ma per favore. Ero solo carne da macello
per la tua guerra con Bianca.

77

00:05:14 --> 00:05:17
- Ho problemi più impellenti.
- Tipo?

78

00:05:17 --> 00:05:21
- Trovare il mostro che ha ucciso Rowan.
- Ancora? È stato espulso.

79

00:05:21 --> 00:05:23
- L'hanno visto tutti.
- L'hai più sentito?

80

00:05:25 --> 00:05:27
Gli ho scritto, ma non ha risposto.

81

00:05:27 --> 00:05:30
Vorrà lasciarsi la scuola alle spalle.

82

00:05:30 --> 00:05:31
O è morto.

83

00:05:31 --> 00:05:33
Perché t'importa tanto? Non lo conoscevi.

84

00:05:33 --> 00:05:36
Perché a te, invece, non importa?

85

00:05:36 --> 00:05:40
Che mi liquidino pure
e s'inventino delle scuse, non mi fermerò.

86
00:05:41 --> 00:05:44
Complimenti.
Puoi aggiungere "ladra" al curriculum.

87
00:05:44 --> 00:05:47
Cos'ha d'importante
quel vecchio registro della società?

88
00:05:47 --> 00:05:50
Non eri sorpreso di vedere questo disegno.

89
00:05:50 --> 00:05:51
L'avevi già visto, vero?

90
00:05:52 --> 00:05:55
Sì. Qualche giorno
prima della Sagra del raccolto.

91
00:05:55 --> 00:05:56
Ce l'aveva Rowan.

92
00:05:56 --> 00:05:59
Ho pensato l'avesse rubato
quando l'abbiamo cacciato.

93
00:06:00 --> 00:06:03
Gliel'ho chiesto e ha dato di matto.

94
00:06:04 --> 00:06:05
- Incredibile...
- Stai zitto!

95
00:06:06 --> 00:06:07

- Come osi?
- Sei fuori!

96

00:06:09 --> 00:06:11
Ti ha aggredito con la telecinesi.

97

00:06:13 --> 00:06:14
Sì.

98

00:06:15 --> 00:06:16
Come fai a saperlo?

99

00:06:17 --> 00:06:18
Ho tirato a indovinare.

100

00:06:20 --> 00:06:24
È strano che tu sia in questo disegno.
Il registro è di 30 anni fa.

101

00:06:24 --> 00:06:26
E cosa c'entra Crackstone?

102

00:06:26 --> 00:06:27
Sai chi è quello?

103

00:06:28 --> 00:06:29
È Joseph Crackstone.

104

00:06:29 --> 00:06:31
Il padre fondatore di Jericho.

105

00:06:31 --> 00:06:32
Un autentico simbolo.

106

00:06:33 --> 00:06:34
Guarda.

107

00:06:35 --> 00:06:36
Quello è lui.

108

00:06:36 --> 00:06:37
LA STORIA PRENDE VITA

109

00:06:47 --> 00:06:48
- Sceriffo.
- Sì.

110

00:06:48 --> 00:06:50
Ricorda mio figlio Lucas?

111

00:06:50 --> 00:06:54
Certo. La scorsa settimana
era coi suoi amici al Weathervane.

112

00:06:55 --> 00:06:56
Mi metto al lavoro.

113

00:06:56 --> 00:06:58
Ehi. Non voglio problemi oggi, ok?

114

00:07:04 --> 00:07:08
Non sorrida troppo. O i reietti penseranno
che ci fa piacere averli qui.

115

00:07:09 --> 00:07:12
Ciò che si aggira nel bosco
è collegato alla scuola.

116

00:07:12 --> 00:07:15
Su, la smetta di puntare il dito
contro la Nevermore.

117

00:07:15 --> 00:07:17
Jericho deve molto all'istituto.

118
00:07:17 --> 00:07:21
Secondo lei chi finanzia le strade,
i parchi... e il suo stipendio?

119
00:07:21 --> 00:07:25
Faccio il mio lavoro,
mi occupo della sicurezza della città.

120
00:07:25 --> 00:07:27
Non farmi la paternale, Donovan.

121
00:07:27 --> 00:07:31
Prima di diventare sindaco,
portavo io quel distintivo, ricordi?

122
00:07:33 --> 00:07:35
Non sembrava
un gran appassionato di storia.

123
00:07:35 --> 00:07:38
Se fa bene agli affari,
fa bene alla città.

124
00:07:38 --> 00:07:41
- Specie se gli affari sono Pilgrim World.
- Ehi.

125
00:07:42 --> 00:07:45
Trova quel cavolo di orso e sbarazzatene.

126
00:07:48 --> 00:07:53
Sì, bene. Accomodatevi, prego.
Abbiamo un annuncio speciale da fare.

127

00:07:55 --> 00:07:57
Benvenuti, studenti della Nevermore.

128
00:07:57 --> 00:08:01
A nome dei cittadini di Jericho,
fatemi dire

129
00:08:01 --> 00:08:04
che è un piacere avervi qui con noi oggi.

130
00:08:04 --> 00:08:09
La vostra generosità e il vostro impegno
sono... eccezio-solidali!

131
00:08:11 --> 00:08:15
Ok, ci rivediamo qui alle 13:00
per il pranzo. Buona giornata!

132
00:08:23 --> 00:08:24
Enid.

133
00:08:25 --> 00:08:27
Fai cambio di compito con me.

134
00:08:27 --> 00:08:30
Cosa? No. La pila di Uriah
non fa proprio per me.

135
00:08:30 --> 00:08:33
È un'emergenza.
Devo andare a Pilgrim World.

136
00:08:33 --> 00:08:35
Ma, Mercoledì, non è uno scambio equo.

137
00:08:35 --> 00:08:39
Cosa ci guadagno a lavorare

in quell'emporio di cianfrusaglie?

138

00:08:39 --> 00:08:43

Una giornata con Ajax.

Mano ha sbirciato nella sua busta.

139

00:08:43 --> 00:08:45

- Ma se non t'interessa...

- No!

140

00:08:45 --> 00:08:47

Oddio, grazie. Ti adoro!

141

00:08:50 --> 00:08:53

LA PILA DI URIAH

142

00:08:53 --> 00:08:56

SALUTI, COLONI

143

00:09:06 --> 00:09:09

Benvenuti a Pilgrim World!

144

00:09:09 --> 00:09:12

Processi alle streghe giornalieri!

145

00:09:12 --> 00:09:14

Alle 14:00 e alle 16:00!

146

00:09:14 --> 00:09:16

Ehi, signore! Signora!

147

00:09:22 --> 00:09:24

Ehi, facciamo una foto di noi Ronzatori?

148

00:09:26 --> 00:09:27

Oppure no.

149

00:09:28 --> 00:09:31
Saluti, miei cari fanciulli
della Nevermore.

150

00:09:32 --> 00:09:35
Sono la signora Arlene. Una VIC.

151

00:09:37 --> 00:09:38
Very important colona.

152

00:09:39 --> 00:09:42
Se, cortesemente,
poteste mettere in silenzioso i cellulari,

153

00:09:43 --> 00:09:49
giacché state per tornare indietro
nel tempo, all'Anno Domini 1625,

154

00:09:49 --> 00:09:52
al primo insediamento di coloni a Jericho.

155

00:09:59 --> 00:10:00
Laggiù.

156

00:10:00 --> 00:10:02
Ammirate. L'edificio delle assemblee.

157

00:10:02 --> 00:10:05
Ospita una collezione di artefatti

158

00:10:05 --> 00:10:09
legati all'amato pio fondatore di Jericho,

159

00:10:09 --> 00:10:10
Joseph Crackstone.

160

00:10:11 --> 00:10:15

E, lì a fianco, la latrina.

Il primo bagno genderless d'America.

161

00:10:15 --> 00:10:17

Mi sorge una domanda.

162

00:10:17 --> 00:10:18

Sì, ma svelta.

163

00:10:18 --> 00:10:22

Quali artefatti di Joseph Crackstone
si possono ammirare?

164

00:10:22 --> 00:10:24

Un vero e proprio tesoro

165

00:10:24 --> 00:10:29

che comprende attrezzi agricoli, stoviglie
e perfino il vaso da notte di famiglia.

166

00:10:29 --> 00:10:32

Interessante.

Mi offro per lavorare alla mostra.

167

00:10:32 --> 00:10:35

Purtroppo è in fase di ristrutturazione.

168

00:10:35 --> 00:10:40

Quest'oggi lavorerete tutti
nel cuore pulsante di Pilgrim World.

169

00:10:41 --> 00:10:44

L'ANTICA FUDGERIA
DAL 1955

170

00:10:44 --> 00:10:46
"L'antica fudgeria"?

171

00:10:46 --> 00:10:48
Direi più "L'antica diabeteria".

172

00:10:48 --> 00:10:50
Volontari, porgete orecchio.

173

00:10:51 --> 00:10:55
Il fudge è la linfa vitale
di questa modesta comunità.

174

00:10:55 --> 00:10:57
Gli assaggi aumentano le vendite,

175

00:10:57 --> 00:11:03
quindi munitevi di divisa e scatola
e rendete onore ai nostri antenati.

176

00:11:03 --> 00:11:05
Per imbavagliare i turisti?

177

00:11:07 --> 00:11:11
LA PILA DI URIAH

178

00:11:16 --> 00:11:20
Sembra proprio morto.
C'è l'impronta del pneumatico sulla coda.

179

00:11:21 --> 00:11:24
Un artista del luogo
l'ha trovato sulla Route 22.

180

00:11:24 --> 00:11:28
Quindi c'è gente che raccoglie apposta

le carcasse di animali per strada?

181

00:11:29 --> 00:11:31
Vanno via come il pane.

182

00:11:31 --> 00:11:35
Ma ho un'intera sezione dedicata.
Scoiattoli, puzzole, serpenti

183

00:11:35 --> 00:11:36
e, la mia preferita...

184

00:11:39 --> 00:11:41
la famiglia di furetti che cucina.

185

00:11:41 --> 00:11:42
Adorabile.

186

00:11:42 --> 00:11:45
Volete rendervi utili?

187

00:11:45 --> 00:11:49
Gli servirebbe proprio
una bella pettinata per ravvivare il pelo.

188

00:11:51 --> 00:11:53
Magari potremmo farlo dopo...

189

00:11:53 --> 00:11:55
una lunga pausa caffè.

190

00:11:55 --> 00:11:56
Giusto, Ajax?

191

00:11:58 --> 00:12:02
Sì, facciamo un salto al Weathervane.

Le portiamo qualcosa?

192

00:12:03 --> 00:12:06

Non sprecate soldi
per quell'acqua sporca da hipster.

193

00:12:06 --> 00:12:07

Ho messo su il chaga.

194

00:12:09 --> 00:12:10

Miscela personale.

195

00:12:11 --> 00:12:12

Tè ai funghi.

196

00:12:13 --> 00:12:14

Li ho raccolti di persona.

197

00:12:15 --> 00:12:17

Ora mettetevi al lavoro. Sarà una delizia.

198

00:12:23 --> 00:12:24

Ok.

199

00:12:24 --> 00:12:25

Buono.

200

00:12:25 --> 00:12:26

- Squisito.

- Prego.

201

00:12:26 --> 00:12:29

Assaggiate l'autentico fudge dei coloni,

202

00:12:29 --> 00:12:33

con fave di cacao raccolte

dagli indigeni oppressi dell'Amazzonia.

203

00:12:33 --> 00:12:34

Cosa?

204

00:12:34 --> 00:12:38

I proventi tengono in piedi
questa versione della storia americana

205

00:12:38 --> 00:12:40

in cui esistono solo i bianchi.

206

00:12:41 --> 00:12:45

E, comunque,
il fudge fu inventato 258 anni più tardi.

207

00:12:46 --> 00:12:47

Volete assaggiarlo?

208

00:12:48 --> 00:12:49

No.

209

00:13:08 --> 00:13:10

Guardate che svitato grassone.

210

00:13:11 --> 00:13:13

Vi prego, devo tornare a...

211

00:13:21 --> 00:13:22

Che schifo.

212

00:13:23 --> 00:13:24

Vieni qui!

213

00:13:26 --> 00:13:27

Piegati!

214

00:13:28 --> 00:13:29
Saluti, coloni.

215

00:13:33 --> 00:13:36
- Lascialo.
- Vuoi prendere il suo posto?

216

00:13:36 --> 00:13:38
Ricordi com'è finita l'ultima volta?

217

00:13:46 --> 00:13:47
Colpiscila!

218

00:13:58 --> 00:13:59
Siete ancora qui?

219

00:13:59 --> 00:14:02
Non devo far arrabbiare mio padre.

220

00:14:03 --> 00:14:04
No, aspetta!

221

00:14:05 --> 00:14:06
Lucas.

222

00:14:08 --> 00:14:09
Vieni a ripulirti.

223

00:14:11 --> 00:14:14
CAFFÈ WEATHERVANE

224

00:14:15 --> 00:14:16
Preside Weems.

225

00:14:16 --> 00:14:20
Si prospetta un'altra giornata
della solidarietà ben riuscita.

226
00:14:22 --> 00:14:23
E...

227
00:14:23 --> 00:14:27
grazie per la generosa donazione
alla mia seconda campagna elettorale.

228
00:14:29 --> 00:14:33
La consideri un simbolo
della nostra collaborazione.

229
00:14:36 --> 00:14:39
Pare che tutti gli studenti
siano al lavoro.

230
00:14:39 --> 00:14:40
Per ora, nessun imprevisto.

231
00:14:41 --> 00:14:44
Sindaco Walker,
le presento Marilyn Thornhill.

232
00:14:45 --> 00:14:46
Nello spirito della solidarietà,

233
00:14:47 --> 00:14:49
è la prima normale
a insegnare alla Nevermore.

234
00:14:50 --> 00:14:52
Beh, il piacere è tutto mio.

235
00:14:53 --> 00:14:55

Ehi, ci conosciamo?

236

00:14:56 --> 00:14:58

Non ufficialmente,
ma la vedo ogni mattina.

237

00:14:59 --> 00:15:03

È sempre rintanato al tavolo in fondo
quando prendo il matcha latte.

238

00:15:03 --> 00:15:04

Lo sapevo!

239

00:15:04 --> 00:15:06

Professoressa, mi aggiorni,

240

00:15:06 --> 00:15:10

specie riguardo a una certa nuova arrivata
con le trecce.

241

00:15:11 --> 00:15:12

Certo.

242

00:15:18 --> 00:15:19

Non mi difende mai nessuno.

243

00:15:21 --> 00:15:22

I Ronzatori fanno sciame.

244

00:15:22 --> 00:15:25

So che la cosa ti sorprenderà,

245

00:15:25 --> 00:15:27

ma io non ho amici.

246

00:15:31 --> 00:15:33

Mi ricordi mio fratello.

247

00:15:33 --> 00:15:36

Meno il desiderio costante
di strangolarlo.

248

00:15:38 --> 00:15:39

Vieni con me.

249

00:15:39 --> 00:15:43

Devo saperne di più su Crackstone.
Scassiniamo l'edificio delle assemblee.

250

00:15:49 --> 00:15:52

- L'apparecchio.
- Eh? Perché? Hai i denti dritti.

251

00:15:52 --> 00:15:55

- Mai quanto quelli di Enid, ma va beh.
- Dammelo!

252

00:15:57 --> 00:15:59

E se la signora Arlene ci becca?

253

00:15:59 --> 00:16:01

Nell'alveare si nega sempre.

254

00:16:01 --> 00:16:02

Non è vero!

255

00:16:03 --> 00:16:04

Ma che c'è d'interessante?

256

00:16:04 --> 00:16:07

Il fudge è la cosa migliore
di questo posto.

257

00:16:07 --> 00:16:09
Stai zitto. Fai da palo.

258

00:16:18 --> 00:16:22
Una volta mia nonna mi disse
che i segreti sono come gli zombi...

259

00:16:23 --> 00:16:25
non muiono mai per davvero.

260

00:16:27 --> 00:16:30
Non so quale segreto nasconda Crackstone,

261

00:16:30 --> 00:16:31
ma ho la sensazione

262

00:16:31 --> 00:16:34
che la chiave del mio futuro
sia nel passato.

263

00:16:41 --> 00:16:44
"Il vecchio edificio
delle assemblee, 1625."

264

00:16:55 --> 00:16:56
La ragazza della visione.

265

00:16:58 --> 00:17:00
Ha anche lo stesso libro.

266

00:17:01 --> 00:17:03
L'aveva fuori dalla cripta di Crackstone.

267

00:17:11 --> 00:17:12
Saluti.

268

00:17:12 --> 00:17:16

La tua sorella della Nevermore
con gli occhi scuri e il muso lungo,

269

00:17:16 --> 00:17:17

dov'è ella?

270

00:17:17 --> 00:17:19

Intende Mercoledì Addams?

271

00:17:19 --> 00:17:23

Conoscendola, è dove esser non dovrebbe.

272

00:17:32 --> 00:17:33

È il libro!

273

00:17:38 --> 00:17:40

"Codex Umbrarum."

274

00:17:40 --> 00:17:42

Libro delle ombre in latino.

275

00:17:45 --> 00:17:47

Ottimo. È finto.

276

00:17:50 --> 00:17:53

Questa Etsy non era sicuramente
una colona reietta.

277

00:17:55 --> 00:17:58

Cosa stai fudgendo qui, signorina?

278

00:17:58 --> 00:18:00

Signora Arlene. Saluti.

279

00:18:00 --> 00:18:01
Saluti eccome.

280
00:18:01 --> 00:18:04
Come ho detto,
la mostra è in ristrutturazione.

281
00:18:04 --> 00:18:06
Mi hai sicuramente udita.

282
00:18:06 --> 00:18:10
Gliel'ho detto: la porta era aperta
e volevi informarti su Crackstone.

283
00:18:10 --> 00:18:13
Sì, e la vetrina era già spalancata.

284
00:18:14 --> 00:18:16
- Quel libro è finto.
- Ma va'?

285
00:18:16 --> 00:18:19
Hanno rubato l'originale
al processo alle streghe.

286
00:18:19 --> 00:18:24
Era l'unica cosa vera qui dentro,
eppure il biglietto costa ancora 29,95 \$.

287
00:18:24 --> 00:18:25
Serra il becco.

288
00:18:27 --> 00:18:28
Avrete nuovi compiti.

289
00:18:28 --> 00:18:30
Preparerete il fudge.

290

00:18:31 --> 00:18:34

Dove si trova l'edificio originario,
quello del quadro?

291

00:18:37 --> 00:18:38

E io che cavolo ne so?

292

00:18:38 --> 00:18:41

Fino ad aprile abitavo a Scottsdale.

293

00:18:44 --> 00:18:47

LA PILA DI URIAH
NEGOZIO DI ANTIQUARIATO

294

00:18:52 --> 00:18:53

Posso aiutarla?

295

00:19:07 --> 00:19:08

Ho la pelle d'oca.

296

00:19:09 --> 00:19:10

Non lo so.

297

00:19:11 --> 00:19:14

Uno scoiattolo
potrebbe mai stare con un ratto?

298

00:19:14 --> 00:19:17

Insomma, sono due specie
completamente diverse.

299

00:19:18 --> 00:19:19

Oh, sì.

300

00:19:19 --> 00:19:20

Cioè, certo.

301

00:19:21 --> 00:19:22

Perché no?

302

00:19:22 --> 00:19:24

Hanno tantissime cose in comune.

303

00:19:24 --> 00:19:28

Alla gente fanno paura,
quindi saremmo noi... cioè loro...

304

00:19:28 --> 00:19:29

contro tutti.

305

00:19:31 --> 00:19:33

Che cosa... profonda.

306

00:19:35 --> 00:19:40

Comunque, è stato fico alla Coppa Poe
quando ci avete distrutto la barca.

307

00:19:40 --> 00:19:41

Roba da dure.

308

00:19:42 --> 00:19:44

Grazie. Non ti scoccia aver perso?

309

00:19:45 --> 00:19:49

Ho partecipato solo per Xavier.
È mio amico, ma è troppo competitivo.

310

00:19:49 --> 00:19:51

Ma se sembra tranquillissimo.

311

00:19:51 --> 00:19:54

Ha un lato oscuro che non tutti vedono.

312

00:19:54 --> 00:19:57

Forse perché suo padre è... insomma, famoso.

313

00:19:58 --> 00:19:59

È sotto pressione.

314

00:20:00 --> 00:20:04

Ti rendi conto
che non abbiamo mai parlato così tanto?

315

00:20:07 --> 00:20:10

A noi Gorgoni
dicono di stare sulle nostre.

316

00:20:11 --> 00:20:14

Per evitare
di pietrificare gli altri per sbaglio.

317

00:20:17 --> 00:20:20

Non ho paura di farmi pietrificare da te.
La cosa è temporanea.

318

00:20:21 --> 00:20:22

Ah, sì?

319

00:20:24 --> 00:20:25

Dici davvero?

320

00:20:25 --> 00:20:26

Davverissimo!

321

00:20:28 --> 00:20:31

Comunque, stasera
volevo fare un salto dietro la serra.

322

00:20:31 --> 00:20:33
C'è la luna blu.

323

00:20:33 --> 00:20:36
Succede ogni 23 anni o giù di lì, assurdo.

324

00:20:36 --> 00:20:38
La vista da là dev'essere stupenda.

325

00:20:39 --> 00:20:41
Fico. Ehi, divertiti.

326

00:20:42 --> 00:20:45
Ma sai che la gente va lì
per appartarsi, vero?

327

00:20:45 --> 00:20:47
- Magari è imbarazzante.
- Ajax!

328

00:20:47 --> 00:20:51
È tutta la mattina che ci provo con te
e ti mando segnali

329

00:20:51 --> 00:20:54
mentre pettino animali morti
così mi chiedi di uscire.

330

00:20:58 --> 00:20:59
Ecco cos'era.

331

00:21:00 --> 00:21:03
Mi era venuto il dubbio
mentre spazzolavi quell'opossum.

332

00:21:06 --> 00:21:09

Quindi... ti va di vederci
dietro la serra stasera?

333

00:21:09 --> 00:21:10

Sì.

334

00:21:11 --> 00:21:12

Sì, mi va.

335

00:21:13 --> 00:21:17

Ehi, Ajax, mi aiuti
a spostare il tasso dentista in vetrina?

336

00:21:18 --> 00:21:19

Sì!

337

00:21:19 --> 00:21:21

Finalmente l'ha chiesto!

338

00:21:28 --> 00:21:31

Credevo fossi a Pilgrim World.

339

00:21:31 --> 00:21:33

Sono fuggita per la mia salute mentale.

340

00:21:33 --> 00:21:34

Ah, sì?

341

00:21:35 --> 00:21:36

Vuoi un caffè?

342

00:21:36 --> 00:21:39

È uno dei tanti vantaggi
di questo bel lavoro.

343

00:21:39 --> 00:21:40

Sono qui per Tyler.

344

00:21:43 --> 00:21:45
- Ti ho detto di evitarlo.
- Due volte.

345

00:21:46 --> 00:21:48
Ma sono affari miei con chi parlo.

346

00:21:53 --> 00:21:54
Chiamato?

347

00:21:59 --> 00:22:00
Il solito?

348

00:22:00 --> 00:22:01
E una mano.

349

00:22:02 --> 00:22:06
Hai presente l'edificio
delle assemblee originario del 1600?

350

00:22:07 --> 00:22:08
Esiste ancora?

351

00:22:08 --> 00:22:12
Si trova nella foresta di Cobham,
ma sono solo rovine.

352

00:22:12 --> 00:22:13
Dove?

353

00:22:16 --> 00:22:19
Qui, ma è un postaccio.

354

00:22:20 --> 00:22:24

È pieno di delinquenti e tossici.
Mio padre lo sgombra ogni due settimane.

355

00:22:24 --> 00:22:25
Di che si tratta?

356

00:22:26 --> 00:22:27
Niente.

357

00:22:29 --> 00:22:31
Ti stai fissando con il mostro nel bosco.

358

00:22:31 --> 00:22:34
Dovrei fissarmi
con i cavalli e le boy band?

359

00:22:35 --> 00:22:36
Grazie per l'aiuto.

360

00:22:38 --> 00:22:41
Ehi, senti, le rovine
sono difficili da trovare.

361

00:22:41 --> 00:22:44
Ti ci porto più tardi. Smetto alle 14:00.

362

00:22:44 --> 00:22:48
Finirei impiccata, sventrata e squartata,
se saltassi l'inaugurazione della statua.

363

00:22:48 --> 00:22:51
Per quanto mi alletti,
voglio passare inosservata.

364

00:22:51 --> 00:22:54
Inoltre, ho un buon senso
dell'orientamento.

365

00:22:54 --> 00:22:56
Non dirmi che eri negli scout.

366

00:22:56 --> 00:22:58
Mangerei in testa a uno scout.

367

00:22:59 --> 00:23:01
Mio zio, invece, ne ha mangiato uno.

368

00:23:33 --> 00:23:34
Credevo di meglio.

369

00:23:37 --> 00:23:39
Con chi parli, ragazzina?

370

00:23:41 --> 00:23:45
Chiamami ancora "ragazzina"
e rischi la tua incolumità.

371

00:23:45 --> 00:23:47
Questa è casa mia. Vattene!

372

00:23:48 --> 00:23:49
Mi dai una mano, Mano?

373

00:23:56 --> 00:23:57
Ehi!

374

00:24:04 --> 00:24:05
Ehi!

375

00:24:06 --> 00:24:07
Lasciami!

376

00:24:14 --> 00:24:15
Qui non c'è niente.

377

00:24:19 --> 00:24:21
No, non basta toccare qualcosa.

378

00:24:21 --> 00:24:24
Le mie visioni sono spontanee.

379

00:24:26 --> 00:24:29
Piuttosto che chiedere a madre
mi tingo i capelli di rosa.

380

00:24:32 --> 00:24:33
Devo dimostrarcelo?

381

00:24:34 --> 00:24:35
No.

382

00:24:39 --> 00:24:40
Niente.

383

00:24:41 --> 00:24:43
Questo sì
che sembra un indizio illuminante.

384

00:24:49 --> 00:24:52
Le visioni
sono prevedibili come gli squali.

385

00:25:02 --> 00:25:04
Bruciatela!

386

00:25:04 --> 00:25:05
Bruciatela!

387

00:25:05 --> 00:25:07
- Bruciatela!
- Bruciatela!

388
00:25:07 --> 00:25:08
Bruciatela!

389
00:25:08 --> 00:25:10
Figlia del demonio!

390
00:25:12 --> 00:25:14
Figlia del demonio!

391
00:25:15 --> 00:25:16
Bestia!

392
00:25:18 --> 00:25:19
Strega!

393
00:25:21 --> 00:25:22
Pentiti!

394
00:25:25 --> 00:25:26
Sparisci!

395
00:25:26 --> 00:25:28
- Strega!
- Fatevi da parte!

396
00:25:30 --> 00:25:32
Goody Addams!

397
00:25:33 --> 00:25:36
Sei stata giudicata davanti a Dio
e dichiarata colpevole.

398

00:25:37 --> 00:25:39
Sei una strega,

399

00:25:39 --> 00:25:40
una maga,

400

00:25:41 --> 00:25:43
una diavolessa in persona.

401

00:25:44 --> 00:25:46
Per i tuoi peccati,

402

00:25:46 --> 00:25:48
brucerai questa notte stessa

403

00:25:48 --> 00:25:51
e soffrirai in eterno
nelle fiamme dell'Inferno.

404

00:25:51 --> 00:25:53
Sono innocente.

405

00:25:53 --> 00:25:55
Dovrebbero processare voi, Crackstone.

406

00:25:56 --> 00:25:58
Noi vivevamo già qui,

407

00:25:58 --> 00:26:01
in armonia con la natura
e le genti del posto.

408

00:26:01 --> 00:26:03
Ma ci avete rubato la terra.

409

00:26:03 --> 00:26:07

Avete massacrato gli innocenti
e il nostro spirito pacifico.

410

00:26:08 --> 00:26:11

Il mostro qui siete voi. Voi tutti!

411

00:26:15 --> 00:26:16

Punitela!

412

00:26:18 --> 00:26:20

Un demônio come pochi altri.

413

00:26:22 --> 00:26:25

Ma ti rispedirò all'Inferno!

414

00:26:25 --> 00:26:26

No!

415

00:26:34 --> 00:26:37

Siete degli abomini
nella morsa del Diavolo!

416

00:26:38 --> 00:26:43

Non mi fermerò, finché non avrò epurato
il Nuovo Mondo da tutti i reietti.

417

00:26:43 --> 00:26:45

Creature senza Dio!

418

00:27:02 --> 00:27:04

Appiccate il fuoco!

419

00:27:20 --> 00:27:21

Madre!

420

00:27:22 --> 00:27:23

Madre.

421

00:27:28 --> 00:27:29

Non c'è tempo.

422

00:27:31 --> 00:27:33

Lasciami qui. Salvati.

423

00:27:33 --> 00:27:35

Ci ha incatenati al pavimento.

424

00:27:42 --> 00:27:43

Non me ne andrò senza di te.

425

00:27:45 --> 00:27:47

Scappa. Vendicaci.

426

00:27:47 --> 00:27:50

Trova gli altri e salva il nostro futuro.

427

00:27:51 --> 00:27:53

Ti prego, agnellino mio.

428

00:27:53 --> 00:27:56

Scappa. Corri più veloce che puoi.

429

00:27:56 --> 00:27:58

Sei la nostra unica speranza.

430

00:28:33 --> 00:28:35

Non si fermerà,
finché non ci avrà sterminati!

431

00:28:37 --> 00:28:37

È qui.

432

00:28:41 --> 00:28:43
Non hai scampo.

433

00:28:48 --> 00:28:49
Mano, l'ho vista!

434

00:28:49 --> 00:28:51
La ragazza delle visioni.

435

00:28:52 --> 00:28:53
Si chiama Goody Addams

436

00:28:54 --> 00:28:57
e credo sia una mia antenata
di 400 anni fa.

437

00:29:15 --> 00:29:16
Sarà il barbone di prima.

438

00:29:24 --> 00:29:25
Andiamo!

439

00:29:45 --> 00:29:47
Il mostro è umano.

440

00:29:48 --> 00:29:49
Cosa cavolo stai facendo?

441

00:29:51 --> 00:29:53
- Seguivo il mostro.
- L'hai visto?

442

00:29:54 --> 00:29:55
È qui? Vuoi farti ammazzare?

443

00:29:57 --> 00:29:58
Tu cosa ci fai qui?

444

00:29:58 --> 00:30:01
Ti ho sentita che parlavi
del vecchio edificio.

445

00:30:01 --> 00:30:03
Meno male sono arrivato.

446

00:30:03 --> 00:30:04
Ho scoperto una cosa.

447

00:30:05 --> 00:30:06
Il mostro è umano.

448

00:30:07 --> 00:30:09
Le sue impronte diventano orme umane.

449

00:30:10 --> 00:30:12
Fammi vedere.

450

00:30:18 --> 00:30:20
La pioggia le ha lavate via.

451

00:30:22 --> 00:30:23
So cosa ho visto.

452

00:30:23 --> 00:30:26
- Non ti giudico.
- Che onore.

453

00:30:26 --> 00:30:28
Credo che tu abbia ragione su Rowan.

454

00:30:29 --> 00:30:30

Come mai hai cambiato idea?

455

00:30:31 --> 00:30:32
Gli ho scritto di nuovo.

456

00:30:33 --> 00:30:37
Gli ho proposto di andare a fare snowboard
come l'anno scorso.

457

00:30:38 --> 00:30:40
Mi ha risposto subito
dicendo che non riusciva.

458

00:30:41 --> 00:30:43
Non siete mai andati a fare snowboard.

459

00:30:45 --> 00:30:47
Mi dicevo che era perché era cambiato.

460

00:30:48 --> 00:30:50
Non volevo pensare al peggio.

461

00:30:50 --> 00:30:52
L'insabbiamento è peggiore del crimine.

462

00:30:52 --> 00:30:54
Però devi dirmi la verità.

463

00:30:55 --> 00:30:57
Perché volevi vedere l'edificio?

464

00:30:58 --> 00:31:01
Volevo saperne di più su Crackstone.

465

00:31:01 --> 00:31:03
Capire cosa c'entra.

466

00:31:04 --> 00:31:07
Hai provato a usare
le tue abilità psichiche, vero?

467

00:31:07 --> 00:31:09
Chi ti dice che le ho?

468

00:31:10 --> 00:31:12
Ho tirato a indovinare. Da quanto le hai?

469

00:31:13 --> 00:31:14
Un anno.

470

00:31:16 --> 00:31:19
Quando le ho,
è come toccare un filo scoperto.

471

00:31:20 --> 00:31:22
Solitamente è piacevole.

472

00:31:23 --> 00:31:25
Ma non poterle controllare ti spaventa.

473

00:31:26 --> 00:31:28
Mio padre è un sensitivo.

474

00:31:28 --> 00:31:29
Vincent Thorpe.

475

00:31:29 --> 00:31:31
Mio fratello va matto per lui.

476

00:31:31 --> 00:31:36
Mi stupisco che lo speciale di Las Vegas
non gli si sia stampato sulla retina.

477

00:31:37 --> 00:31:39

Si autodefinisce un maestro.

478

00:31:39 --> 00:31:42

E ti direbbe di non fidarti delle visioni.

479

00:31:42 --> 00:31:44

Mostrano solo un frammento.

480

00:31:44 --> 00:31:47

Crackstone era lì davanti a me,
vivido come lo sei tu.

481

00:31:48 --> 00:31:51

Ha bruciato vivi i reietti
nell'edificio delle assemblee.

482

00:31:52 --> 00:31:53

Ok, era uno stronzo sadico.

483

00:31:54 --> 00:31:57

Ma 400 anni fa. Non c'entra col presente.

484

00:31:57 --> 00:31:58

E se c'entrasse?

485

00:31:59 --> 00:32:02

Hai visto il disegno di Rowan.
C'è Crackstone nel cortile.

486

00:32:02 --> 00:32:05

Vuoi giustificare
questa tua ipotesi con le visioni.

487

00:32:06 --> 00:32:09

- Vedi ciò che vuoi vedere.
- Grazie per il maschiamento.

488

00:32:10 --> 00:32:15

Dico solo che per mio padre, l'esperto,
le abilità psichiche non hanno logica.

489

00:32:16 --> 00:32:17

Partono dalle emozioni.

490

00:32:19 --> 00:32:21

Che, diciamocelo, non sono il tuo forte.

491

00:32:25 --> 00:32:27

Rowan aveva ragione.

492

00:32:28 --> 00:32:31

Accadrà qualcosa di brutto
e io devo impedirlo.

493

00:32:31 --> 00:32:32

A cominciare dal mostro.

494

00:32:34 --> 00:32:35

Chiunque sia.

495

00:32:44 --> 00:32:45

Pensavo non mi spaventasse nulla,

496

00:32:46 --> 00:32:49

poi ho guardato
Joseph Crackstone negli occhi.

497

00:32:53 --> 00:32:57

Non credo nel paradiso né nell'inferno.
Però credo nella vendetta.

498

00:32:58 --> 00:33:01

Io la servo calda
con un contorno di dolore,

499

00:33:01 --> 00:33:04

ma è il primo avversario di bronzo
che affronto.

500

00:33:20 --> 00:33:21

Grazie.

501

00:33:21 --> 00:33:25

È un onore per me
celebrare la storia della nostra città

502

00:33:25 --> 00:33:29

e del nobile fondatore di Jericho,
Joseph Crackstone.

503

00:33:30 --> 00:33:33

Era convinto che, con un cuore felice
e una mentalità aperta,

504

00:33:33 --> 00:33:36

la nostra città
potesse fare qualsiasi cosa.

505

00:33:36 --> 00:33:42

Quindi, insieme, la nostra comunità
e gli amici della Nevermore Academy,

506

00:33:43 --> 00:33:46

abbiamo costruito
un monumento in sua memoria.

507

00:33:46 --> 00:33:51

Che lo spirito di Joseph Crackstone

venga ricordato per l'eternità.

508

00:35:43 --> 00:35:44

È stato un disastro.

509

00:35:44 --> 00:35:46

Il sindaco è furioso!

510

00:35:46 --> 00:35:49

Non so quante telefonate
ed e-mail ho ricevuto.

511

00:35:49 --> 00:35:51

Cittadini, ex studenti e genitori.

512

00:35:51 --> 00:35:53

Io e loro esigiamo una spiegazione.

513

00:35:53 --> 00:35:56

Capitanerei l'inquisizione,
ma non ho il mio serrapollici.

514

00:35:58 --> 00:36:01

Signorina Addams... sei sul filo del rasoio.

515

00:36:01 --> 00:36:03

Ed è un filo sottilissimo.

516

00:36:03 --> 00:36:05

Lo giuro sulla tomba del mio scorpione.

517

00:36:06 --> 00:36:07

Ho le mani pulite.

518

00:36:07 --> 00:36:08

BENZINA

519

00:36:18 --> 00:36:20

Non avrò prove, ma ho capito che tipo sei.

520

00:36:21 --> 00:36:23

Tu attiri guai.

521

00:36:23 --> 00:36:27

Se intende che non accetto bugie,
decenni di discriminazione,

522

00:36:27 --> 00:36:31

secoli di bistrattamento come se i reietti
fossero cittadini di serie B...

523

00:36:32 --> 00:36:33

- Di cosa parli?

- Di Jericho.

524

00:36:33 --> 00:36:38

A che serve la giornata della solidarietà?
Non conosce il suo passato coi reietti?

525

00:36:38 --> 00:36:41

La vera storia di Joseph Crackstone?

526

00:36:43 --> 00:36:44

La conosco.

527

00:36:44 --> 00:36:47

- Fino a un certo punto.

- E perché la insabbia?

528

00:36:47 --> 00:36:50

Chi dimentica la storia la ripete.

529

00:36:52 --> 00:36:53
In questo differiamo.

530

00:36:54 --> 00:36:56
Dove tu vedi una condanna,

531

00:36:56 --> 00:36:58
io vedo un'opportunità.

532

00:36:58 --> 00:37:01
Una chance di correggere gli errori

533

00:37:01 --> 00:37:04
e aprire un nuovo capitolo
delle relazioni reietti-normali.

534

00:37:04 --> 00:37:06
Non è cambiato niente da allora.

535

00:37:07 --> 00:37:11
Ci odiano ancora. Solo che lo mascherano
dietro a luoghi comuni e sorrisi.

536

00:37:12 --> 00:37:16
- Se non vuole battersi per la verità...
- Credi che non lo voglia?

537

00:37:16 --> 00:37:17
Certo che sì.

538

00:37:17 --> 00:37:21
Ma il mondo non è o bianco o nero.
Esistono tonalità di grigio.

539

00:37:21 --> 00:37:22
Forse per lei.

540

00:37:23 --> 00:37:25
A scrivere la nostra storia
saremo noi o loro.

541

00:37:25 --> 00:37:27
Non entrambi.

542

00:37:29 --> 00:37:31
- Sei esasperante.
- Lo so.

543

00:37:37 --> 00:37:39
Buonanotte, sig.na Addams.

544

00:37:43 --> 00:37:44
Ma sappi...

545

00:37:47 --> 00:37:48
che non mi esaspero facilmente.

546

00:38:10 --> 00:38:12
Chi va là?

547

00:38:32 --> 00:38:33
È troppo?

548

00:38:35 --> 00:38:37
È come una bomba al napalm, Enid.

549

00:38:37 --> 00:38:40
Non vedo l'ora di uscire con Ajax stasera.

550

00:38:40 --> 00:38:42
Per distrarmi dal pomeriggio disastroso.

551

00:38:42 --> 00:38:46
Sono traumatizzata a vita.
Non ho nemmeno potuto ballare.

552

00:38:46 --> 00:38:47
Che tragedia.

553

00:38:47 --> 00:38:51
Che razza di psicopatico
saboterebbe un evento del genere?

554

00:38:53 --> 00:38:54
Farai tardi.

555

00:38:57 --> 00:38:58
Fammi gli auguri.

556

00:38:58 --> 00:39:01
Se ti spezza il cuore, ho una sparachiodi.

557

00:39:04 --> 00:39:07
Non credo nel volontariato obbligatorio,

558

00:39:07 --> 00:39:10
nella storia edulcorata o nel lieto fine,

559

00:39:11 --> 00:39:15
ma soprattutto...
non credo nelle coincidenze.

560

00:39:46 --> 00:39:48
Parafasando Agatha Christie,

561

00:39:48 --> 00:39:51
una coincidenza è solo una coincidenza,

562

00:39:52 --> 00:39:53
due sono un indizio

563

00:39:54 --> 00:39:56
e tre una prova.

564

00:40:05 --> 00:40:06
No!

565

00:40:25 --> 00:40:29
Il disegno di Rowan di me e Crackstone
riguarda il futuro.

566

00:40:30 --> 00:40:34
Gli avvertimenti di Goody Addams
su di lui, il passato.

567

00:40:36 --> 00:40:38
E il mostro è qui, nel presente.

568

00:40:40 --> 00:40:43
Queste tre coincidenze sono collegate.

569

00:41:33 --> 00:41:35
Il mostro potrebbe essere chiunque.

570

00:41:43 --> 00:41:47
Secondo lo sceriffo,
i mostri sono solo in questa scuola.

571

00:41:52 --> 00:41:53
Ma, in verità...

572

00:41:54 --> 00:41:55
ce ne sono ovunque.

573

00:42:02 --> 00:42:07

E, a volte, quelli che sospettiamo di meno
sono i più pericolosi.

574

00:42:12 --> 00:42:14

Non terrorizzano con denti e artigli.

575

00:42:16 --> 00:42:19

Si nascondono nell'ombra,
finché nessuno guarda.

576

00:42:20 --> 00:42:22

Poi attaccano.

577

00:42:29 --> 00:42:30

Ma io sto guardando.

578

00:42:32 --> 00:42:35

E non chiuderò gli occhi,
finché non saprò la verità.

WEDNESDAY

**8FLiX**Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.